

ХРИСТОС РАЖДАЕТСЯ!



CHRIST IS BORN!

РІЗДВЯНІ І ЙОРДАНСЬКІ БОГОСЛУЖЕННЯ 2016–2017

Субота, 24 грудня 9:00 вечора	Навечір'я Різдва (за григоріянським календарем) Різдвяна Божественна Літургія (англ.)
Неділя, 25 грудня 9:30 ранку 11:15 ранку	Неділя святих Праотців Божественна Літургія (укр.) Божественна Літургія (англ.)
Неділя, 1 січня 9:30 ранку 11:15 ранку	Неділя перед Різдвом Христовим, святих Отців Божественна Літургія (укр.) Божественна Літургія (англ.)
П'ятниця, 6 січня 8:00 вечора 9:00 вечора	Навечір'я Різдва Христового Велике повечір'я з литією (укр./англ.) Різдвяна Божественна Літургія (укр./англ.)
Субота, 7 січня 9:15 ранку	Різдво Господа нашого Ісуса Христа * Різдвяна Божественна Літургія
Неділя, 8 січня 9:30 ранку 11:15 ранку	Неділя після Різдва Христового, Собор Пресвятої Богородиці Божественна Літургія (укр.) Божественна Літургія (англ.)
Понеділок, 9 січня 9:15 ранку	Св. первомученика Стефана * Божественна Літургія
Субота, 14 січня 9:15 ранку	Обрізання Господа нашого, св. Василя Великого * Божественна Літургія св. Василя Великого
Неділя, 15 січня 9:30 ранку 11:15 ранку	Неділя перед Богоявлінням Божественна Літургія (укр.) Божественна Літургія (англ.)
Четвер, 19 січня 9:15 ранку	Святе Богоявління – Йордан * Божественна Літургія і Велике водосвяття
Неділя, 22 січня 10:00 ранку 12:00 дня	Неділя після Богоявління Божественна Літургія і Велике водосвяття (укр./англ.) Спільна кутя у парохіяльній залі

Богослуження, позначені зіркою (*), будуть відправлені у каплиці в Домі для сеньйорів, 221 Milner Ave.

CHRISTMAS AND THEOPHANY SERVICES 2016–2017

Saturday, December 24 9:00 pm	Christmas Eve (by the Gregorian calendar) Nativity Divine Liturgy (Eng.)
Sunday, December 25 9:30 am 11:15 am	Sunday of the Holy Forefathers Divine Liturgy (Ukr.) Divine Liturgy (Eng.)
Sunday, January 1 9:30 am 11:15 am	Sunday before Christmas, of the Holy Fathers Divine Liturgy (Ukr.) Divine Liturgy (Eng.)
Friday, January 6 8:00 pm 9:00 pm	Christmas Eve Great Compline with Lytiia (Ukr./Eng.) Nativity Divine Liturgy (Ukr./Eng.)
Saturday, January 7 9:15 am	Nativity of our Lord Jesus Christ – Christmas * Nativity Divine Liturgy
Sunday, January 8 9:30 am 11:15 am	Sunday after Christmas, Synaxis of the Most Holy Mother of God Divine Liturgy (Ukr.) Divine Liturgy (Eng.)
Monday, January 9 9:15 am	Holy First Martyr Stephen * Divine Liturgy
Saturday, January 14 9:15 am	Circumcision of Our Lord, St. Basil the Great * Divine Liturgy of St. Basil the Great
Sunday, January 15 9:30 am 11:15 am	Sunday before Theophany Divine Liturgy (Ukr.) Divine Liturgy (Eng.)
Thursday, January 19 9:15 am	Holy Theophany – Feast of the Jordan * Divine Liturgy and Great Blessing of Water
Sunday, January 22 10:00 am 12:00 noon	Sunday after Theophany Divine Liturgy and Great Blessing of Water (Ukr./Eng.) Communal Kutia Dinner in the parish hall

Services preceded by an asterisk (*) will be celebrated in the chapel in the Residence for Seniors, 221 Milner Ave.

Українська Католицька Церква Свв. Петра і Павла
Sts Peter and Paul Ukrainian Catholic Church
1490 Markham Road, Scarborough ON M1B 2V9
Phone/Fax: 416-293-4656 Parish Hall: 416-291-7401
e-mail: stspeterandpaulparish@rogers.com
Web site: www.stspeterandpaul.com

Rev. Petro Dvirnik, Pastor, Dean of Eastern GTA

*Прийміть найщиріші побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ*

Христос Родився!



*May the Star that shone on Bethlehem
bring you gladness of Christmas – HOPE
the spirit of Christmas – PEACE
the heart of Christmas – LOVE*

Christ is born!

*Please accept our warmest wishes
For a very MERRY CHRISTMAS
And a HAPPY and PROSPEROUS NEW YEAR*